

NOTICE OF HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM RUNOFF ELECTION – SATURDAY, JUNE 18, 2022

TO THE QUALIFIED AND REGISTERED VOTERS OF THE HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM (THE “SYSTEM”):

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the System will conduct a Runoff Election (the “Election”) as described herein, on Saturday, June 18, 2022, between the hours of 7 a.m. and 7 p.m.

At the Election, one of the following candidates will be elected to the office of Trustee, District II: Charlene Ward Johnson and Kathy “Lynch” Gunter.

The main early voting polling place and the period for early voting by personal appearance are set forth in **Exhibit A** attached hereto. Preliminary polling places for early voting and election day are set forth in **Exhibit B** attached hereto. **Such information is not yet final and is subject to change by Harris County. Voters should confirm polling place information prior to voting at www.harrisvotes.com or by calling (713) 755-6965.**

Voters who are entitled by law to vote early by mail may obtain applications for early voting ballots to be voted by mail in accordance with applicable law by making application for a ballot by mail as follows:

Official Mailing Address: Ms. Isabel Longoria, Harris County Elections Administrator, P.O. Box 1148, Houston, TX 77251-1148

Physical Address: 1001 Preston, 4th Floor, Houston, TX 77002

E-mail Address: vbm@harrisvotes.com and voters@harrisvotes.com

Phone Number: (713) 755-6965

Fax Numbers: (713)-755-4983 or (713)-437-8683

Website Address: <https://www.harrisvotes.org/>

Applications for ballots by mail must be received no later than noon or the close of business on June 7, 2022, whichever is later.

The System’s website is located at: <https://www.hccs.edu/>. More information regarding the Election may be found at: <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/>.

AVISO DE ELECCIÓN DE SEGUNDA VUELTA DE HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM – SÁBADO 18 DE JUNIO DE 2022

A LOS VOTANTES REGISTRADOS Y HABILITADOS DE HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM (EL “SISTEMA”):

POR MEDIO DEL PRESENTE SE INFORMA que el Sistema llevará a cabo una Elección de Segunda Vuelta (la “Elección”) como se describe en el presente, el sábado 18 de junio de 2022, de 7 a.m. a 7 p.m.

En la Elección, uno de los siguientes candidatos será elegido para el cargo de Síndico, Distrito II: Charlene Ward Johnson and Kathy “Lynch” Gunter.

El lugar principal de votación anticipada y el periodo de votación anticipada en persona se establecen en el **Anexo A** adjunto. Los lugares de votación preliminares para la votación anticipada y el día de elección se establecen en el **Anexo B** adjunto. **Dicha información aún no es definitiva y está sujeta a cambios por el Condado de Harris. Los votantes deben confirmar la información de los lugares de votación antes de votar en www.harrisvotes.com o llamando al (713) 755-6965.**

Los votantes que legalmente tienen derecho a votar por anticipado por correo pueden obtener las solicitudes de boletas de votación por correo en conformidad con la ley aplicable solicitando una boleta de votación por correo de la siguiente manera:

Dirección postal oficial: Ms. Isabel Longoria, Harris County Elections Administrator, P.O. Box 1148, Houston, TX 77251-1148

Dirección física: 1001 Preston, 4th Floor, Houston, TX 77002

Dirección de correo electrónico: vbm@harrisvotes.com y voters@harrisvotes.com

Teléfono: (713) 755-6965

Números de fax: (713)-755-4983 o (713)-437-8683

Dirección del sitio web: <https://www.harrisvotes.org/>

Las solicitudes de boletas de votación por correo deben recibirse a más tardar al mediodía o al cierre del horario de atención del 7 de junio de 2022, lo que ocurra más tarde.

El sitio web del Sistema es: <https://www.hccs.edu/>. Puede encontrar más información sobre la Elección en: <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/>.

THÔNG BÁO VỀ CUỘC BẦU CỬ QUYẾT ĐỊNH CHUNG CUỘC CỦA HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM– THỨ BẢY, NGÀY 18 THÁNG 6 NĂM 2022

GỬI CÁC CỬ TRI HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN VÀ ĐÃ GHI DANH BỎ PHIẾU CỦA HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM (“HỆ THỐNG”)

THEO ĐÂY XIN THÔNG BÁO rằng Hệ Thống sẽ tiến hành một Cuộc Bầu Cử Quyết Định Chung Cuộc (“Cuộc Bầu Cử”) như được mô tả trong tài liệu này, vào thứ Bảy, 18 tháng 6 năm 2022, trong khoảng thời gian từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Tại Cuộc Bầu Cử này, một trong các ứng cử viên sau đây sẽ được bầu vào vị trí Ủy Viên Quản Trị, Địa Hạt II: Charlene Ward Johnson và Kathy “Lynch” Gunter.

Các địa điểm phòng phiếu chính tiến hành bỏ phiếu sớm, và giai đoạn đích thân đến bỏ phiếu sớm được quy định trong **Phụ Lục A** kèm theo đây. Các địa điểm phòng phiếu được dự kiến sơ bộ cho thủ tục bỏ phiếu sớm và vào ngày bầu cử được quy định trong **Phụ Lục B** kèm theo đây. **Thông tin này vẫn chưa chính thức và có thể thay đổi theo yêu cầu của Quận Harris. Các cử tri nên xác nhận thông tin về địa điểm phòng phiếu trước khi tiến hành bỏ phiếu tại www.harrisvotes.com hoặc gọi đến số (713) 755-6965.**

Các cử tri được quyền bầu cử sớm qua thư theo luật có thể nhận đơn xin lá phiếu bầu sớm để bỏ phiếu qua thư theo quy định luật pháp hiện hành bằng cách nộp đơn xin lá phiếu bầu qua thư như sau:

Địa Chỉ Thư Tín Chính Thức: Ms. Isabel Longoria, Harris County Elections Administrator, P.O. Box 1148, Houston, TX 77251-1148
Địa Chỉ Thực Tế: 1001 Preston, 4th Floor (Lầu 4), Houston, TX 77002
Địa Chỉ Email: vbm@harrisvotes.com và voters@harrisvotes.com
Số Điện Thoại: (713) 755-6965
Các Số Fax: (713)-755-4983 hoặc (713)-437-8683
Địa Chỉ Trang Mạng: <https://www.harrisvotes.org/>

Đơn xin lá phiếu bầu qua thư phải được nhận chậm nhất vào buổi trưa hoặc cuối giờ làm việc ngày 7 tháng 6 năm 2022, tùy thời điểm nào muộn hơn.

Trang mạng của Hệ Thống đặt tại: <https://www.hccs.edu/>. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về Cuộc Bầu Cử này tại: <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/>.

HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM 決選之通告 - 星期六 2022年6月18, 日星期六

致HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM (下稱“系統”) 合資格和登記選民:

特此通知, 系統將在2022年6月18日星期六上午7點至下午7點之間進行本文所述的決選(下稱“選舉”)。

在選舉中, 以下候選人之一將當選第二區理事職位: Charlene Ward Johnson和Kathy “Lynch” Gunter。

提前投票的主要投票地點和親自出席提前投票的時間見本文所附的**附件A**。提前投票和選舉日的初定投票地點見本文所附的**附件B**。這些資訊尚未確定且可能會依Harris縣更改。選民應在投票前通過www.harrisvotes.com或致電(713) 755-6965 確認投票地點信息。

合資格投票選民必須提前郵遞投票獲得提前郵遞選票申請, 可根據適用法律申請郵遞選票通過以下方式進行:

正式郵寄地址: Ms. Isabel Longoria, Harris County Elections Administrator, P.O. Box 1148, Houston, TX 77251-1148

實際地址: 1001 Preston, 4th Floor, Houston, TX 77002

電郵地址: vbm@harrisvotes.com 及 voters@harrisvotes.com

電話號碼: (713) 755-6965

傳真號碼: (713)-755-4983或(713)-437-8683

網站地址: <https://www.harrisvotes.org/>

郵遞選票申請必須在2022年6月7日星期五中午或辦公結束前寄達(取較遲者為準)。

本系統的網站: <https://www.hccs.edu/>。有關選舉的更多信息, 請訪問: <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/>。

EXHIBIT A

Main Early Voting Polling Place

Harris County Administration Building, Northeast Sub Foyer; 1st Floor
1001 Preston Street, Houston, Texas 77002

ANEXO A

Lugar Principal de Votación Anticipada

Harris County Administration Building, Northeast Sub Foyer; 1st Floor
1001 Preston Street, Houston, Texas 77002

PHU LUC A

Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm Chính

Harris County Administration Building, Northeast Sub Foyer; 1st Floor
1001 Preston Street, Houston, Texas 77002

附件A

主要提前投票站

Harris County Administration Building, Northeast Sub Foyer; 1st Floor
1001 Preston Street, Houston, Texas 77002

Early Voting Hours of Operation

Days	Dates	Hours
Monday-Saturday	June 6-11	7:00 am - 7:00 pm
Sunday	June 12	12:00 pm - 7:00 pm
Monday-Tuesday	June 13-14	7:00 am - 7:00 pm

Horarios de atención para la votación anticipada

Días	Fechas	Horarios
Lunes a sábado	6-11 de junio	7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Domingo	12 de junio	12:00 p.m. – 7:00 p.m.
Lunes y martes	13 y 14 de junio	7:00 a.m. – 7:00 p.m.

Giờ Bỏ Phiếu Sớm		
Thứ trong Tuần	Ngày Tháng	Giờ
Thứ Hai - thứ Bảy	6-11 tháng sáu	7 giờ sáng - 7 giờ tối
Chủ Nhật	12 tháng 6	12 giờ trưa - 7 giờ tối
Thứ Hai - thứ Ba	13-14 tháng 6	7 giờ sáng - 7 giờ tối

提前投票辦公時間		
星期	日期	時間
星期一-星期六	6月6日至11日	上午7:00 - 下午7:00
星期日	6月12日	中午12:00 - 下午7:00
星期一-星期二	6月13-14日	上午7:00 - 下午7:00

EXHIBIT B

Preliminary Polling Locations

THIS IS A LIST OF POSSIBLE POLLING PLACES. VOTERS SHOULD CONFIRM LOCATIONS PRIOR TO VOTING AT WWW.HARRISVOTES.COM OR (713) 755-6965.

ANEXO B

Lugares de votación preliminares

ESTA ES UNA LISTA DE POSIBLES LUGARES DE VOTACIÓN. LOS VOTANTES DEBEN CONFIRMAR LAS UBICACIONES ANTES DE VOTAR EN WWW.HARRISVOTES.COM O LLAMANDO AL (713) 755-6965.

PHỤ LỤC B

Các Địa Điểm Phòng Phiếu Dự Kiến Sơ Bộ

ĐÂY LÀ DANH SÁCH CÁC ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ LÀ PHÒNG PHIẾU. CÁC CỬ TRI NÊN XÁC NHẬN CÁC ĐỊA ĐIỂM TRƯỚC KHI BỎ PHIẾU TẠI WWW.HARRISVOTES.COM HOẶC THEO SỐ (713) 755-6965.

附件B

初定投票所地點

這是可能的投票所地點列表。選民應在投票前通過WWW.HARRISVOTES.COM或致電 (713) 755-6965 確認投票地點信息。

Precinct Precinto Phân Khu 選區	Location Lugar Địa Điểm 地點	Address Dirección Địa Chỉ 地址	Voting Room Sala de votación Phòng Bỏ Phiếu 投票室	City Ciudad Thành Phố 城市	Zip Código Postal Số Zip Code 郵遞區號
890	Harris County Administration Building*	1001 Preston Street	Northeast Sub Foyer; 1st Floor	Houston	77002
42	Kashmere MultiService Center*	4802 Lockwood Drive	Room 126	Houston	77026-2941
307	City of Nassau Bay Council Chambers*	1800 Space Park Drive No 200	Council Chambers	Nassau Bay	77058-3508
327	Acres Homes Multi Service Center*	6719 West Montgomery Road	Auditorium	Houston	77091
611	Northeast Multi Service Center*	9720 Spaulding Street	Auditorium	Houston	77016
966	The Grand Tuscany Hotel*	12801 Northwest Freeway	The Plaza	Houston	77040
195	Burrus Elementary School	701 East 33rd Street	Gym	Houston	77022
122	John F Kennedy Elementary School	400 Victoria Drive	Multipurpose	Houston	77022-2422
325	High School Ahead Academy	5320 Yale Street	Library Front Entrance	Houston	77091-5730
505	Wainwright Elementary School	5330 Milwee Street	Cafeteria	Houston	77092-6655
73	Harper Alternative School	4425 North Shepherd Drive	Agriculture Room	Houston	77018
197	Osborne Elementary School	800 Ringold Street	Cafeteria	Houston	77088-6337
171	Roderick Paige Elementary School	7501 Curry Road	-	Houston	77093
408	Moreno Elementary School	620 East Canino Road	Foyer	Houston	77037
168	Kashmere High School	6900 Wileyvale St	Gym	Houston	77028-4156
205	Fonwood Elementary School	9709 Mesa Drive	Cafeteria	Houston	77078

585	North Forest High School	10726 Mesa Drive	Cummuny Room	Houston	77078-1401
606	Key Middle School	4000 Kelley Street	Auditorium	Houston	77026-1534
253	Little Union Missionary Baptist Church	6609 Letcher Drive	Education Room	Houston	77028-4029
259	Pleasantville Elementary School	1431 Gellhorn Drive	Cafeteria	Houston	77029-3343
160	Mickey Leland College Preparatory Academy for Young Men	1700 Gregg Street	Lecture Hall	Houston	77020
323	Sheraton Houston Brookhollow Hotel	3000 North Loop West Freeway	Jasmine I & II	Houston	77092-8810
321	Hardy Street Senior Citizens Center	11901 West Hardy Road	Auditorium	Houston	77076-1220
252	Greater New Hope Missionary Baptist Church	10505 Bainbridge Street	Sanctuary	Houston	77016-3007
832	Greater New Grove Christian Worship Center Church	7518 E Mount Houston Road	Sanctuary	Houston	77050
401	Lakewood Park Community Center	8811 Feland Street	Multi-purpose Room	Houston	77028-2016
401	Bethany Baptist Church Fellowship Hall	7304 Homestead Road	Fellowship Hall	Houston	77028-3027
854	Tuffly Park Community Center	3200 Russell Street	Multi-purpose Room	Houston	77026
161	Julia C Hester House	2020 Solo Street	Auditorium	Houston	77020-4224

***Expected to serve as early voting and election day polling place. Subject to change.**

***Se espera que sirva como lugar de votación anticipada y como lugar de votación el día de elección. Sujeto a cambios.**

***Dự kiến sẽ là địa điểm phòng phiếu trong giai đoạn bỏ phiếu sớm và vào ngày bầu cử. Có thể thay đổi.**

***預計作為提前投票和選舉日投票地點。有待更改。**